

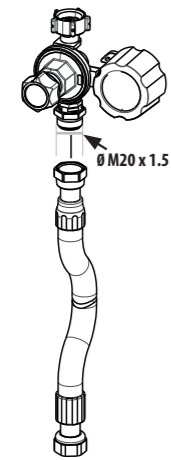
Kit 629



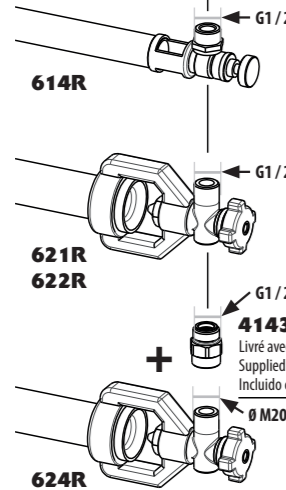
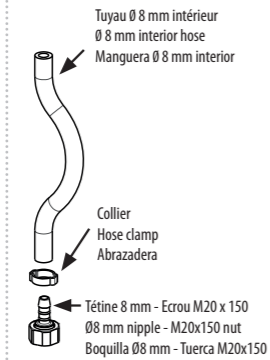
18970

- D**
- FR Assemblage des Réf. 614R-621R-622R-624R avec kit 629 et compatibilités vers ancienne tuyauterie
 - EN Assembly of Cat. No. 614R-621R-622R-624R with the kit Cat. No. 629 and compatibilities with the old hoses
 - ES Montaje de las referencias 614R-621R-622R-624R con el kit 629 y compatibilidades con mangueras antiguas

Kit 629



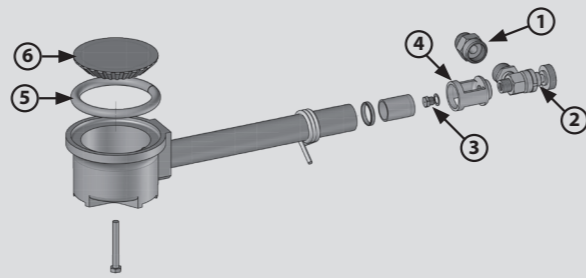
**Anciennes tuyauteries
Old hoses
Mangueras antiguas**



- ← G1/2
- ← Ø M20 x 1.5
41436
Livré avec 614R
Supplied with 614R
Incluido con 614R
- ← G1/2
- ← Ø M20 x 1.5
41436
Livré avec 621R - 622R
Supplied with 621R - 622R
Incluido con 621R - 622R
- ← G1/2
- ← Ø M20 x 1.5
41435
Livré avec 624R
Supplied with 624R
Incluido con 624R
- ← Ø M20 x 1.5

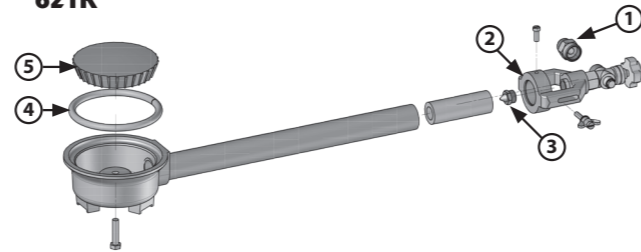
E Pièces détachées / Spare parts / Piezas de recambio

614R



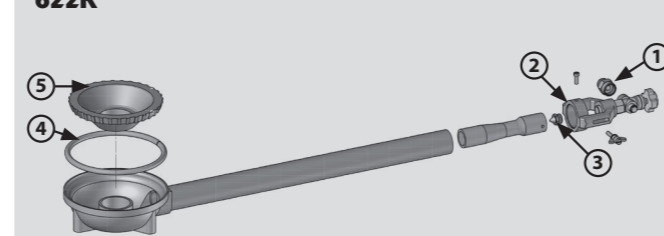
- ① 41436 : Raccord droit / Straight coupling / Racor derecho F G1/2 / M.20 x 150
- ② 41008 : Robinet / Valve / Válvula
- ③ 41007 : Injecteur et joint / Nozzle and seal / Inyector y junta
- ④ 41005 : Prise d'air / Air intake / Toma de aire
- ⑤ 41002 : Ressort pilote / Pilot spring / Muelle piloto
- ⑥ 41003 : Plaque de fermeture / Cover plate / Placa de cierre

621R



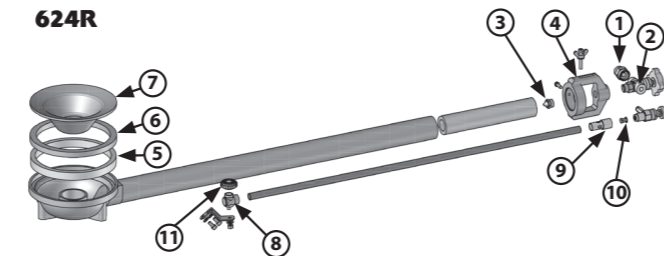
- ① 41436 : Raccord droit / Straight coupling / Racor derecho F G1/2 / M.20 x 150
- ② 41170 : Prise d'air / Air intake / Toma de aire
- ③ 41107 : Injecteur / Nozzle / Inyector
- ④ 41102 : Ressort pilote / Pilot spring / Muelle piloto
- ⑤ 41103 : Plaque de fermeture / Cover plate / Placa de cierre

622R



- ① 41436 : Raccord droit / Straight coupling / Racor derecho F G1/2 / M.20 x 150
- ② 41270 : Prise d'air / Air intake / Toma de aire
- ③ 41207 : Injecteur / Nozzle / Inyector
- ④ 41202 : Ressort pilote / Pilot spring / Muelle piloto
- ⑤ 41203 : Plaque de fermeture / Cover plate / Placa de cierre

624R



- ① 41435 : Raccord droit / Straight coupling / Racor derecho F 20 x 150 / M 1/2
- ② 41312 : Robinet / Valve / Válvula
- ③ 41308 : Injecteur / Nozzle / Inyector
- ④ 41306 : Prise d'air / Air intake / Toma de aire
- ⑤ 41302 : Déflecteur pilote / Pilot deflector / Deflector piloto
- ⑥ 41303 : Couronne dentée / Crenelated ring / Corona dentada
- ⑦ 41304 : Plaque de fermeture / Cover plate / Placa de cierre
- ⑧ 41402 : Corps de veilleuse / Pilot burner body / Cuerpo del piloto
- ⑨ 41405 : Prise d'air de veilleuse / Pilot burner air inlet / Entrada de aire del piloto
- ⑩ 41407 : Injecteur de veilleuse + joint plat / Pilot burner nozzle + flat seal / Boquilla del quemador piloto + junta plana
- ⑪ 41401 : Plaque à fentes pour veilleuse / Pilot burner cover plate / Placa de cierre del piloto



Gamme Brûleurs série «R» 614R - 621R - 622R - 624R
Notice d'installation et d'utilisation **FR**

“R” series burners 614R - 621R - 622R - 624R
Instructions for installation and use **EN**

Quemadores serie “R” 614R - 621R - 622R - 624R
Instrucciones de instalación y funcionamiento **ES**

614R



621R



622R



624R



Guilbert Express
ZAE de Lamirault - 10 rue Henry Delbast
F-77183 Croissy-Beaubourg
www.express.fr - info@express.fr

FR FRANÇAIS

Ce type de matériel doit être utilisé par du personnel qualifié averti des impératifs d’ utilisation. Il doit prendre connaissance de cette notice avant tout usage.

Réf.	Dimensions*				Débit Puissance à 1.5 bar		Poids	Veilleuse	Trépieds
	L	H	D	E	Kg/h	kW	kg	Réf.	Réf.
614R	255	75	100	30	1.2	16.5	2.2	--	5463
621R	425	80	140	35	3.6	49.3	3.7	2021	5325
622R	620	70	180	40	7.5	102.5	7.1	2022	--
624R	840	95	250	40	11.7	160.0	15.3	De série	--

* voir schéma (A)

La plage de pression de fonctionnement optimale pour ces brûleurs se situe **entre 1 bar et 1.5 bar**.

Cet appareil doit être alimenté avec du **gaz propane détendu en phase vapeur**.

INSTALLATION

- Ce brûleur doit être installé de manière à être stable sous le récipient ou sous l’objet à chauffer. La hauteur entre le brûleur et le récipient a chauffé doit être adapté selon le brûleur sélectionné et à sa puissance. Son usage doit être extérieur à tout local fermé.
- Les brûleurs ne sont pas équipés de système de sécurité de surveillance de flamme. Il est recommandé de rester vigilant et ne pas laisser le brûleur en fonctionnement sans surveillance.
- Tous nos brûleurs série « R » se raccordent à la tuyauterie par l’intermédiaire d’un filetage G1/2 mâle.**
- Guilbert Express vous recommande d’utiliser le kit de connexion Réf. 629 (B) pour vous raccorder à la bouteille. Ce kit comprend un détendeur réglable 0.5b à 3b (sortie M20x150 mâle) et un tuyau renforcé par une tresse inox de longueur 2m. Un coté écrou M20x150 pour connexion au détendeur, un coté écrou G1/2 pour la connexion au brûleur.
- Pour des utilisations intensives ou l’utilisation de brûleurs à fort débit, il est recommandé de coupler plusieurs bouteilles pour assurer un débit et une autonomie suffisante à vos besoins. (Voir « Kit coupleur bouteille Réf.18970 » (C))
- Pour vérifier l’étanchéité du montage à l’aide d’eau savonneuse ou à l’aide d’un détecteur de fuite (Bouteille ouverte et robinet de brûleur fermé).

UTILISATION

- Se munir d’un moyen d’allumage portatif à distance. Ouvrir le récipient de gaz.
- Ouvrir légèrement le robinet du brûleur et présenter l’allumeur près de la tête du brûleur jusqu’à obtenir l’allumage complet.
- Ajuster la puissance à l’aide du robinet et du réglage de la pression de détente.
- Pour arrêter le brûleur, fermer le robinet. Ne pas oublier de refermer l’alimentation générale. Purger le gaz restant dans la tuyauterie en ouvrant de nouveau le robinet de l’appareil, puis refermer.
- Ne pas laisser un brûleur allumé sans surveillance.

ENTRETIEN

- Vérifier la propreté de l’injecteur après un usage intensif.
- Nettoyer à l’aide d’un chiffon humide le cône de venturi et l’ensemble corps et plaque dès que le brûleur est froid. Effectuer cette opération à chaque fois que vous le jugez nécessaire.

PIÈCES DÉTACHÉES (E)

Pièces détachées	Brûleurs				Veilleuses	
	614 / 614R	621 / 621R	622 / 622R	624 / 624R	2021	2022
Ressort pilote / déflecteur	41002	41102	41202	41302	--	--
Injecteur	41007	41107	41207	41308	41407	41407
Corps de brûleur	41001	41101	41201	41301	41402	41402
Robinet	41008	41170	41270	41312	41406	41406
Prise d'air	41005			41306	41405	41405
Plaque de fermeture	41003	41103	41203	41304	41401	41401

EN ENGLISH

This type of equipment must be used by qualified personnel, informed about the usage requirements. They must read these instructions before any use.

Cat. No.	Dimensions*				Flow rate Power at 1.5 bar		Weight	Pilot flame	Tripod
	L	H	D	E	Kg/h	kW	kg	Cat. No.	Cat. No.
614R	255	75	100	30	1.2	16.5	2.2	--	5463
621R	425	80	140	35	3.6	49.3	3.7	2021	5325
622R	620	70	180	40	7.5	102.5	7.1	2022	--
624R	840	95	250	40	11.7	160.0	15.3	As standard	--
	*see figure (A)								

The optimal **operating pressure range** for these burners is **between 1 and 1.5 bar**.

This tool must be supplied with **regulated propane gas in vapour phase**.

INSTALLATION

- This burner must be installed so as to ensure its stability beneath the container or object to be heated. The height between the burner and the container to be heated must be adapted according to the selected burner and its power. It must be used outside any enclosed area.
- The burners are not equipped with a flame monitoring safety system. Users are advised to remain vigilant and to never leave the burner operating unsupervised.
- All of our “R” series burners must be connected to hoses by using a male G1/2 thread.**
- Guilbert Express recommends using the connection kit Cat. No. 629 (B) to connect to the cylinder. This kit includes a regulator adjustable from 0.5 to 3 bar (male M20x150 outlet) and a 2-metre hose reinforced with a stainless-steel braid. At one end, a M20x150 nut to connect to the regulator; at the other end, a G1/2 nut to connect to the burner.
- For intensive use or when using high-output burners, it is advisable to connect several cylinders together to provide a sufficient flow rate and operating time for your needs. (See “Cylinder connection kit Cat. No.1897” (C))
- Check the leak-tightness of the equipment installed using soapy water or a leak detector (cylinder open and burner valve closed).

USE

- Take a portable ignition device. Open the gas container valve;
- Slightly open the burner valve and place the ignitor near the burner head until it is fully lit;
- Adjust the power using the valve and the regulator pressure adjustment;
- To stop the burner, close the valve. Do not forget to turn off the supply from the gas cylinder(s) following use. Purge the remaining gas in the hoses by opening the tool’s valve again, and then close it.
- Never leave a burner on unsupervised.

MAINTENANCE

- Check that the nozzle is clean following intensive use.
- Wait for the burner to fully cool down and then, using a damp cloth, clean the venturi cone, and the case and cover. Follow these steps each time you consider it to be necessary.

SPARE PARTS (E)

Spare parts	Burners				Pilot flames	
	614 / 614R	621 / 621R	622 / 622R	624 / 624R	2021	2022
Pilot spring / deflector	41002	41102	41202	41302	--	--
Nozzle	41007	41107	41207	41308	41407	41407
Burner casing	41001	41101	41201	41301	41402	41402
Valve	41008	41170	41270	41312	41406	41406
Air intake	41005			41306	41405	41405
Cover plate	41003	41103	41203	41304	41401	41401

ES ESPAÑOL

Este tipo de equipo debe ser utilizado por personal cualificado que esté familiarizado con su uso. Deben leer estas instrucciones antes de utilizarlo.

Ref.	Dimensiones*				Caudal Potencia a 1,5 b		Peso	Piloto	Trípode
	L	H	D	E	Kg/h	kW	kg	Ref.	Ref.
614R	255	75	100	30	1.2	16.5	2.2	--	5463
621R	425	80	140	35	3.6	49.3	3.7	2021	5325
622R	620	70	180	40	7.5	102.5	7.1	2022	--
624R	840	95	250	40	11.7	160.0	15.3	Estándar	--
	* ver figura (A)								

El intervalo óptimo de **presión de funcionamiento** de estos quemadores se **sitúa entre 1 b y 1,5 b**.

Deben alimentarse con **gas propano expandido en fase de vapor**.

INSTALACIÓN

- Este quemador debe instalarse de forma que quede estable bajo el recipiente u objeto a calentar. La distancia entre el quemador y el recipiente a calentar debe adaptarse en función del quemador seleccionado y su potencia. No debe utilizarse en ningún espacio cerrado.
- Los quemadores no cuentan con un sistema de seguridad de control de la llama. Recomendamos permanecer atentos y no dejar el quemador en funcionamiento sin vigilancia.
- Todos nuestros quemadores de la serie «R» se conectan a las mangueras mediante una rosca macho G1/2.**
- Guilbert Express recomienda utilizar el kit de conexión ref. 629 (B) para conectar la bombona. Este kit incluye un regulador ajustable de 0,5 b a 3 b (salida macho M20x150) y una manguera reforzada trenzada de acero inoxidable de 2 m. Un extremo incluye una tuerca M20x150 para la conexión al regulador, y el otro extremo una tuerca G1/2 para la conexión al quemador.
- Para un uso intensivo o cuando se utilizan quemadores de gran caudal, se recomienda acoplar varias bombonas para garantizar un caudal y una autonomía suficientes. (Véase «Kit de acoplamiento de bombonas ref.18970» (C)).
- Para comprobar la estanqueidad del conjunto, utilice agua con jabón o un detector de fugas (bombona abierta y válvula del quemador cerrada).

USO

- Utilice un dispositivo portátil de encendido a distancia. Abra el recipiente de gas.
- Abra ligeramente la válvula del quemador y mantenga el encendedor cerca del cabezal del quemador hasta que se encienda por completo.
- Ajuste la potencia mediante la válvula y ajustando la presión del gatillo.
- Para apagar el quemador, cierre la válvula. No olvide cortar la alimentación general. Purgue el gas que pueda quedar en la manguera abriendo de nuevo la válvula del aparato y cerrándola después.
- No deje un quemador encendido sin vigilancia.

MANTENIMIENTO

- Compruebe que el inyector está limpio después de un uso intensivo.
- Limpie el tubo Venturi y el conjunto de cuerpo y placa con un paño húmedo cuando el quemador esté frío. Realice esta operación siempre que lo considere necesario.

PIEZAS DE RECAMBIO (E)

Piezas de recambio	Quemadores				Pilotos	
	614 / 614R	621 / 621R	622 / 622R	624 / 624R	2021	2022
Muelle piloto / deflector	41002	41102	41202	41302	--	--
Inyector	41007	41107	41207	41308	41407	41407
Cuerpo del quemador	41001	41101	41201	41301	41402	41402
Válvula	41008	41170	41270	41312	41406	41406
Toma de aire	41005			41306	41405	41405
Placa de cierre	41003	41103	41203	41304	41401	41401